



# MULE 341 E



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

**GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Símbolos en la máquina	7
5. Descripción de la máquina	8
6. Instrucciones para la puesta en servicio	10
7. Utilización de la máquina	11
8. Mantenimiento y servicio	13
9. Detección e identificación de fallos	15
10. Transporte	16
11. Almacenamiento	16
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	16
13. Condiciones de garantía	17
Declaración de conformidad CE	18

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo período de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



**¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.**

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

**Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra o escardar zonas con hierba . No utilice esta motoazada para otros fines no previstos.** La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

**Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión "máquina" en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica.

La expresión interruptor en posición "abierto" significa interruptor desconectado e interruptor en posición "cerrado" significa interruptor conectado.

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GMTMULE341EM1012V1.1

FECHA DE PUBLICACIÓN: 19/01/2012  
FECHA DE REVISIÓN: 08/10/2013

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Use siempre equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos, protección auditiva, guantes y botas altas de seguridad. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como una mascarilla antipolvo, guantes de seguridad, botas, casco, o protección para los oídos reducirá los daños personales.

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la fresa cuando la motoazada esté funcionando. Antes de arrancar la motoazada, asegúrese de que la fresa no esté en contacto con ningún objeto.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

No utilice esta máquina en zonas donde pueda existir cableado o tuberías enterradas.

### 2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en esta máquina aumentará el riesgo de choque eléctrico. No deje esta máquina por la noche en la calle ya que la humedad de la noche puede dañar la máquina. No trabaje con hierba húmeda, tierra empapada o barro.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar esta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar esta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> y que es adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no sea cortado por las fresas de la motoazada, que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.

Sujete siempre el cable prolongador en el gancho que existe en la máquina.

**Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina.** Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA**

 Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra o escardar zonas con hierba. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

**No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta.** La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

**No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”.** Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.**

Mantenga esta máquinas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

**No utilice la motoazada en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad.** Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Si las fresas chocan con algún elemento extraño mientras están funcionando pare, desconecte la motoazada de la red eléctrica y examine la máquina antes de continuar. Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico.

Si el aparato comienza a vibrar de modo extraño apague la motoazada, desconéctela de la red y examine el aparato para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

**No use esta motoazada con una mano.** Agarre el manillar por las empuñaduras con fuerza y con ambas manos.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Peligro y Atención



Lea el manual de instrucciones.



Lleve una protección auditiva.



Lleve gafas de seguridad.



¡Precaución! Desenchufe la máquina de inmediato si el cable o el enchufe están dañados.



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



¡Atención!: No acerque manos o pies a los instrumentos de corte. Utilice calzado de seguridad.

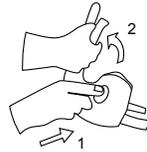


¡Atención! Peligro de proyección de materiales. Manténgase alejado de la máquina si no está protegido.



No utilice la máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga a la lluvia.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA



Apriete el botón de seguridad y, sin soltarlo, tire de la barra interruptor.

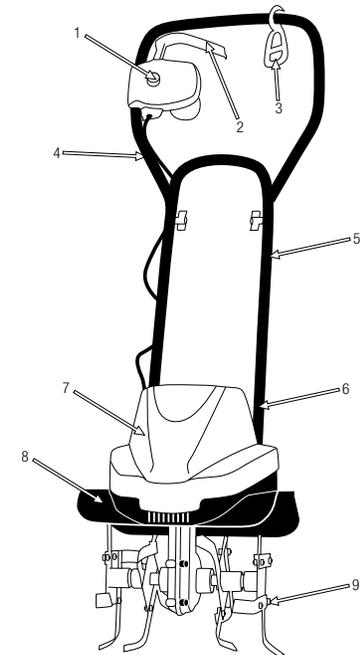
### 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

#### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para airear zonas de tierra o escardar zonas con hierba. No utilice esta máquina para trabajar en espacios públicos o para realizar trabajos profesionales en agricultura.

#### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Botón de seguridad del interruptor
2. Interruptor On /Off
3. Sujeción del cable prolongador
4. Manillar superior
5. Tubo en forma de "U"
6. Tubos inferiores del manillar
7. Carcasa del motor
8. Protector
9. Fresas de corte



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

### 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Motoazada eléctrica
Marca	Garland
Modelo	Mule 341 E
Motor	230 V. ~ 50 Hz.
Potencia (w)	750
Anchura de trabajo (mm)	280
Diámetro de fresas (mm)	220
Nº de fresas	4
Velocidad de rotación de las fresas (min <sup>-1</sup> )	400
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	93
Nivel de presión sonora media LpA,m dB(A)	78,4
Nivel de vibración en la empuñadura (m/s <sup>2</sup> )	1,07
Clase de protección 	II
Peso en seco (kg)	7,4

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

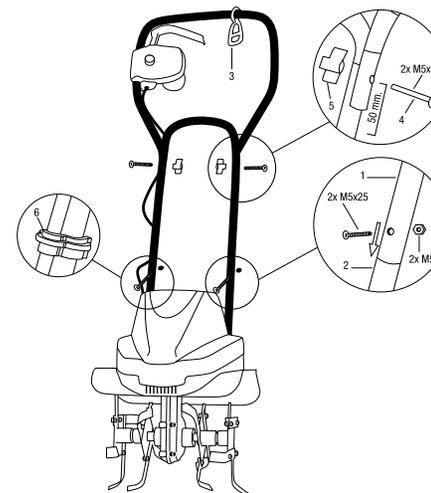
### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Conjunto Motor
- Tubo en forma de "U"
- Manillar superior
- Tornillo M5x25 (x2)
- Tuerca M5 (x2)
- Tornillo M6x45 (x2)
- Palomilla M6 (x2)
- Clip (x1)
- Sujeción prolongador cable (x1)
- Tornillos de sujeción del interruptor On/Off (x2)
- Manual de instrucciones

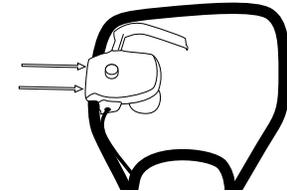
### 6.2. MONTAJE

#### 6.2.1. INSTALACIÓN DEL MANILLAR



1. Inserte el tubo en forma de "U" a los dos tubos inferiores de la máquina. Introduzca los tornillos M5x25 por los agujeros de los tubos. Atornille las tuercas M5 y apriete.
2. Introduzca la sujeción del cable prolongador en el manillar superior.
3. Coloque el manillar superior utilizando los 2 tornillos M6x45. Atornille las 2 palomillas a los tornillos.
4. Sujete el cable con el clip.

#### 6.2.2. INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR ON/OFF



1. Coloque el interruptor haciéndolo coincidir con los dos agujeros del manillar superior y apriete los dos tornillos de sujeción.

### 6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

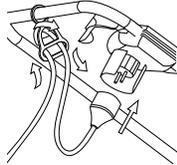
La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características. Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la motoazada funciona correctamente y su funcionamiento es seguro.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

### 6.3.1. FIJACIÓN DEL PROLONGADOR DE CABLE

Solamente use prolongadores de cable homologados para su uso en exterior. La sección del cable ha de ser de 1,5 mm<sup>2</sup> por lo menos, el cable debe tener una longitud máxima de 25 m y estar totalmente desenrollado antes de comenzar a trabajar.

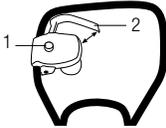
Fije la conexión de la motoazada al prolongador de cable insertándolo en el gancho de sujeción del manillar y enchúfelo a la máquina.



### 6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Encendido de la máquina:

Presione el botón de seguridad (1) y, sin soltarlo, presione la leva del interruptor On/Off (2).



Desconexión de la máquina:

Suelte la leva del interruptor On/Off (2).

### 6.5. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Esta motoazada dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en las siguientes situaciones:

- Si se acumula demasiado material en las fresas de corte.
- Si el material a trabajar es demasiado resistente para la capacidad del motor.
- Cuando exista alguna resistencia elevada en las fresas.

Si usted detecta que la máquina no arranca al colocar el interruptor en posición "I" se deberá a que

el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad de la red, compruebe que las fresas están limpias y sin elementos que no les permitan girar y espere 15 minutos antes de volver a arrancar la máquina.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta motoazada para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.



No se acerque a las fresas de la motoazada cuando el motor esté en marcha.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte la leva del interruptor inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

### 7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la motoazada firmemente con las dos manos en las empuñaduras.

**¡Atención! No utilice la motoazada con una sola mano.**

**¡Atención! La motoazada puede rebotar hacia arriba o saltar hacia adelante de forma inesperada, si los dientes golpean con algo duro que esté enterrado como piedras grandes, raíces o troncos, si el suelo es muy duro o si el suelo está congelado. Siempre sujete firmemente la motoazada con las dos manos.**

**¡Atención! Vigile en todo momento donde se encuentra el cable eléctrico mientras trabaja.** Tenga cuidado de no cortar el cable con las fresas y evite que se enrede en sus pies o en cualquier objeto.

### 7.2. TRABAJAR CON LA MOTOAZADA

Utilice esta máquina exclusivamente para airear zonas de tierra o escardar zonas con hierba. No utilice esta máquina para trabajar en espacios públicos o para realizar trabajos profesionales en agricultura.

**Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.**



Mantenga el cable alejado de los instrumentos de corte.

### 7.2.1. ESCARDAR HIERBAS

Esta máquina se puede utilizar para eliminar hierbas de la superficie de la tierra. Para poder realizar la labor las hierbas deben de haberse cortado lo máximo posible previamente con un desbrozador o cortacésped para que la máquina pueda llegar a la base del terreno.

1. Ponga la motoazada en la zona de trabajo apoyando las fresas sobre el suelo

2. Apriete el botón On/Off

3. Mueva la máquina despacio por la superficie del suelo presionando ligeramente pero vigilando que las fresas no penetren en la tierra más que unos milímetros.

Nota: Si al cortar las hierbas éstas se enredan en las fresas pare la máquina, desconecte el enchufe de la red y, utilizando sus manos protegidas con guantes, retire los restos de hierba.

### 7.2.2. AIREADO DE LA TIERRA

Esta máquina puede remover la tierra para facilitar su aireado. Para ello se debe haber eliminado previamente de la superficie de la tierra cualquier hierba o material.

Para airear la tierra:

1. Ponga la motoazada en la zona de trabajo apoyando las fresas sobre el suelo.

2. Apriete el botón On/Off.

3. Presione ligeramente la motoazada de manera que las fresas penetren en la tierra entre 5 y 7 cm.

4. Desplace lentamente la motoazada al ritmo adecuado para que las fresas tengan tiempo de ir desmenuzando la tierra.

### 7.2.3. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Las fresas en movimiento tirarán de la máquina hacia delante, si usted contrarresta tirando hacia atrás de la motoazada las fresas penetrarán más en el suelo.

También puede presionar el manillar hacia abajo para que las fresas entren más en la tierra.

Si la motoazada se hunde y no avanza mueva el manillar a derecha e izquierda hasta que se libere.

Cuando trabaje en pendientes colóquese siempre un poco más arriba de la pendiente de manera que la máquina siempre este por debajo de usted.

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la motoazada desenchufada de la corriente.



Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡Atención!: Las fresas no se paran de inmediato al parar el motor.

### 8.1. MANTENIMIENTO DESPUÉS DE TRABAJAR

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina

para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

#### 8.1.1. COMPROBACIÓN GENERAL

- Compruebe el estado del cable eléctrico buscando signos de desgaste o posibles cortes del mismo.
- Compruebe que las fresas están bien sujetas a la transmisión. Apriete, si es necesario, las fresas.
- Compruebe el filo y estado de las fresas. Afile o sustituya las fresas cuando sea necesario. Es recomendable que estas operaciones se realicen en un servicio técnico.

#### 8.1.2. LIMPIEZA DE LAS FRESAS Y LA MÁQUINA

¡Atención! Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento.

¡Atención! Las fresas están afiladas y pueden producir daños. Usar guantes de protección cuando se limpia la máquina.

Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar. Limpie la parte inferior de la caja de transmisión alrededor de las fresas y el escudo de protección con un cepillo, y un cepillo suave o paño humedecido con una mezcla de jabón suave y agua. ¡No salpicar con agua!

Para eliminar la suciedad y los restos de tierra de las fresas y transmisión, utilice un cepillo de cerdas duras o un paño humedecido.

Limpie las ventanas de ventilación y elimine cualquier resto de hierba o tierra.

Una vez limpia la máquina lubricar con una ligera capa de aceite las fresas.

### 8.2. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Una vez como mínimo lleve su máquina al servicio técnico para un mantenimiento completo.

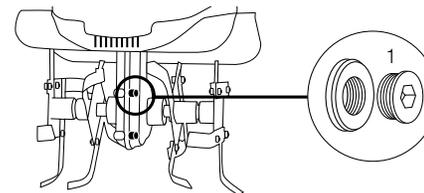
Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor.

El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

#### 8.2.1. GRASA DE LA TRANSMISIÓN

Se recomienda rellenar de grasa la transmisión una vez cada año. La transmisión de esta motoazada es por engranajes lubricados por grasa de litio. Es una transmisión sin mantenimiento donde no es necesario cambiar la grasa ya que no se deteriora con el uso. Puntualmente puede haber pequeñas fugas de grasa por lo que es recomendable rellenar de grasa una vez al año.



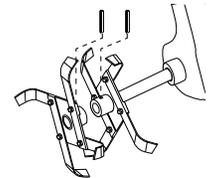
Para rellenar de grasa:

1. Tumbes la motoazada de manera que el tornillo de la grasa (1) quede en la parte superior como muestra la figura.
2. Limpia perfectamente la zona donde se encuentra el tornillo de la grasa (1). Si es necesario, limpiar también las fresas que se encuentran cercanas a la zona.
3. Utilizando una llave Allen de 5mm desatornille el tornillo de la grasa (1).
4. Con una pistola de engrasar introduzca grasa de litio de automoción de calidad superior hasta que la transmisión esté llena (hasta que la grasa desborde).
5. Limpie la grasa que haya podido desbordarse.
6. Atornille el tapón de la grasa

#### 8.2.2. SUSTITUCIÓN DE LAS FRESAS

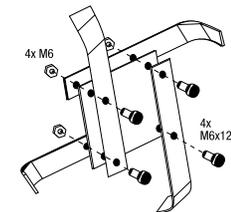
Separación de las fresas del eje:

1. Quite los pasadores que sujetan las fresas al eje.
2. Extraiga las fresas.



Desmontaje de las fresas de corte:

1. Desenrosque las tuercas de los tornillos
2. Saque las fresas de corte.



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN
El motor no funciona	La máquina no está conectada a corriente	Enchufar la máquina a corriente
	Cable dañado	Lleve su máquina al servicio técnico
	Interruptor dañado	Lleve su máquina al servicio técnico
	Escobillas gastadas	Lleve su máquina al servicio técnico
	Protección contra sobrecarga activada	Dejar enfriar 15 minutos
Ruidos anormales	Fresas bloqueadas	Desenchufe la máquina, espere a que las fresas paren y retire los objetos que bloquean el giro de las fresas
	Transmisión con poca grasa	Rellene con grasa de litio siguiendo las instrucciones del manual o lleve a un servicio técnico la máquina
	Tornillos y tuercas de las fresas flojos	Compruebe y apriete todos los tornillos de las fresas
Vibraciones anormales	Fresas de corte desgastadas o dañadas	Sustituya las fresas de corte
	Problema interno de motor o transmisión	Lleve su máquina al servicio técnico

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico. Puede encontrar el listado de servicios técnicos disponibles en [www.recaball.com](http://www.recaball.com)



## 10. TRANSPORTE

Transporte siempre la máquina con el motor apagado. Antes de transportar la motoazada, retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.

La máquina se puede transportar elevándola por su manillar. No arrastre la máquina apoyada en las fresas.

## 11. ALMACENAMIENTO

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta motoazada.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### ¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt, S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos MULE 341E (N1C-JY-750) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina automotriz que se conduce a pie con o sin rueda de apoyo, de manera que sus órganos de trabajo funcionan como binadores de empuje", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM 50165997 0001
- TÜV Rheinland
- Norma armonizada: EN ISO 60335-1:2002 +A1+A11+A12+A2+A13, EN 709:1997+A2:2009

Potencia máxima (kW)	0,75
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)	93



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 08/10/2013

